土曜のカイト

Blue Flag

「CHAPTER 12」

KAITO

Ao no Flag
Chapter 12

COSMIC ENZYME SCANS:

TRANSLATION
DIDGERIDIO

TYPESETTING
DEICARIO

FOLLOW US ON TWITTER:
TWITTER.COM/COSMICENZYME

PHEW~

DOING BOTH PRACTISE AND MATCHES IN THIS HEAT MUST BE TOUGH.

BUT YEAH, TODAY IS REMARKABLY HOT.

SHUT UP AND CONCETRATE.

ISN'T THE AIRCON HERE WEAK?

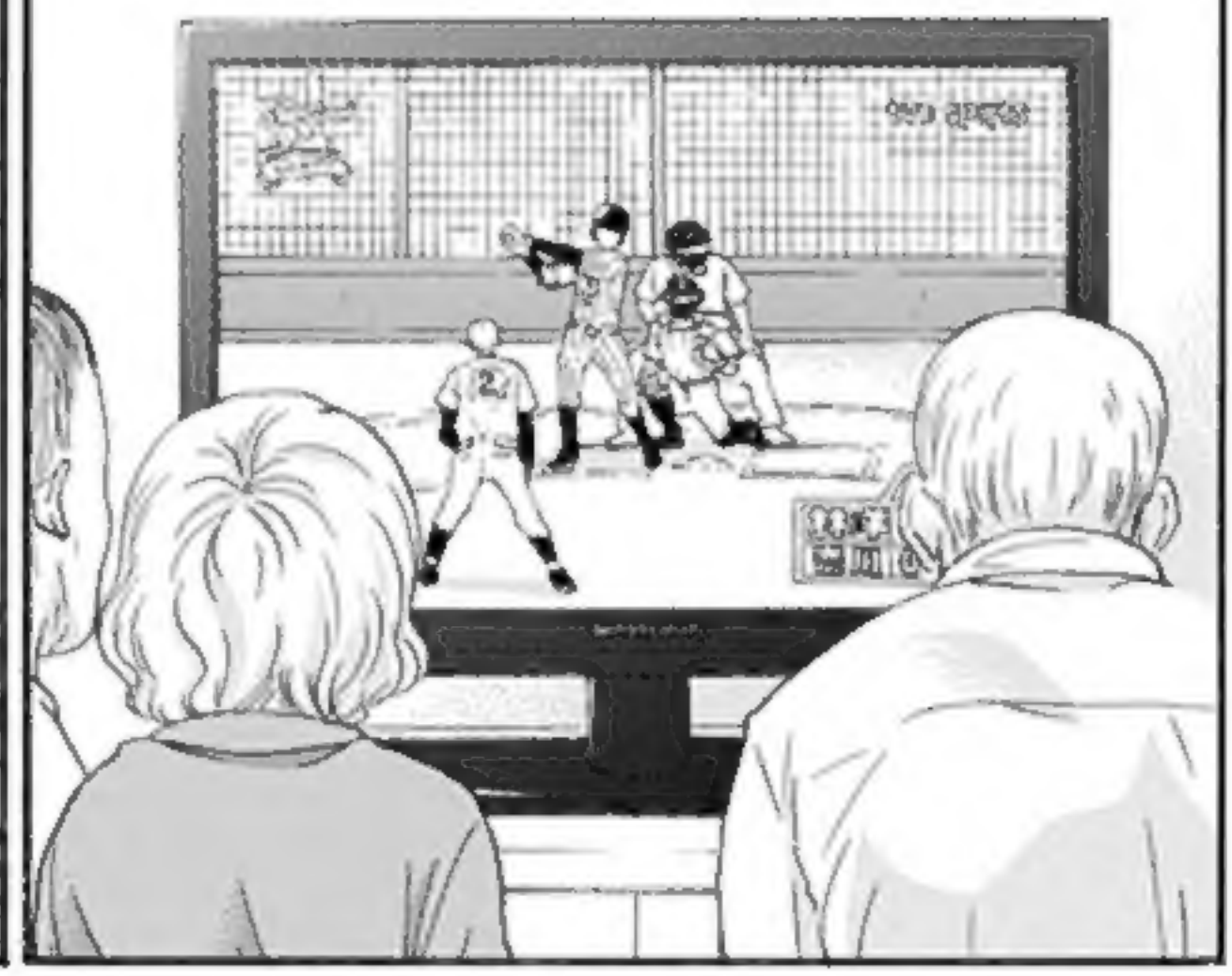
TCH.

WHAT'S THE TEMPER-ATURE?

35°

UGH ...

AT A STUDY SESSION WITH FRIENDS.



HUH?
HUH? YOU WON'T GO, YORKIE?
MAYBE WE'LL COME SUPPORT THEM TOO.
I'M PRETTY SURE IT'S WED-NESDAY.
HMM ...
WHEN'S THE BASEBALL GAME AGAIN?

Just studying with Yorkie and the others.
11:05
Why?
11:05
GOOD MORNING
10:15
Taichi
Are you busy?

既読
11:05

I want to get Touma some refreshments since he's been working hard

But I don't know what he would like...

What do you think?

SORRY

11:0

11:0

11:0

nk?

11:08

If tomorrow's fine, shall we go together?

1:12

While I'm at the study room.

11:12

TOUMA! ♡

REFRESH-MENTS! ♡

YOU'RE DIRTY, SHINGO!

GOD, GIVE ME A BREAK, WILL YOU?

SHUT IT.

WOAH, NO WAY! THANKS, MAMI!

MY BAD, THANKS FOR CARRYING THEM, KENSUKE AND SHINGO.

I MADE YOU SOME HONEY LEMONS TOO! ♡

WOW, YAKIHARA IS AMAZING.

I SEE... SHE REALLY IS... WHAT SHOULD I DO...

?

WHAT'S WRONG?

.....

OF COURSE... NORMALLY YOU BUY ENOUGH FOR EVERYONE ...

I'VE ONLY BOUGHT SOME FOR TOUMA ...

AH ...

=

WOW! THIS BRINGS ME BACK!

IT'S NOT THAT BIG A DEAL, MAN.

HEY! YOU DONE WITH TRAINING?

DAMN, TOUMA, HAVE YOU GROWN AGAIN?

DO YOUR BEST IN THE SECOND MATCH TOO.

OH, SENPAI!

DO IT FOR US, CAPTAIN. MAKE OUR DREAM COME TRUE.

TAI.

FUTABA TOO? WHAT'S UP?

WHY ARE YOU HERE EVEN THOUGH IT'S A HOLIDAY?

UMM ...

ST... STUDYING IN THE SCHOOL STUDY ROOM ...

WE CAN'T ALL MEET UP AT OUR HOUSES ...

AH... YEAH... YEP... ME TOO ...

A...AND WE JUST MET THERE BY CHANCE.

SO, WHILE WE WERE AT IT, WE JUST CAME TO SEE WHAT'S UP.

SEE WHAT'S UP? THAT'S ROUGH.

WHEN DO YOU FINISH TRAINING?

I...IF IT'S TOO MUCH TROUBLE, DON'T WORRY ABOUT IT.

WHY DON'T WE GO HOME TOGETHER?

THAT'S NO PROBLEM. I'LL BE STUDYING ANYWAY.

I'LL BE PRETTY LATE, THOUGH.

LATER.

OKAY, WHEN IT'S OVER I'LL LET YOU KNOW.

YEP.

CAPTAIN!

WOULD HAVE BEEN NICE IF YOU'D GIVEN HIM THE REFRESMENTS.

THANK YOU. SORRY...

SORRY...

...IT'S FINE.

EH? AH... IT'S FINE.

YOU WANNA GO WATCH HIS PRAC-TISE?

NO WAY! THAT'S AWESOME!

DID YOU HEAR THAT HE WAS INTERVIEWED JUST RECENTLY?

HE REALLY IS IN A CLASS OF HIS OWN.

MITA IS SO AMAZ-ING.

AH, THE BASE-BALL CLUB!

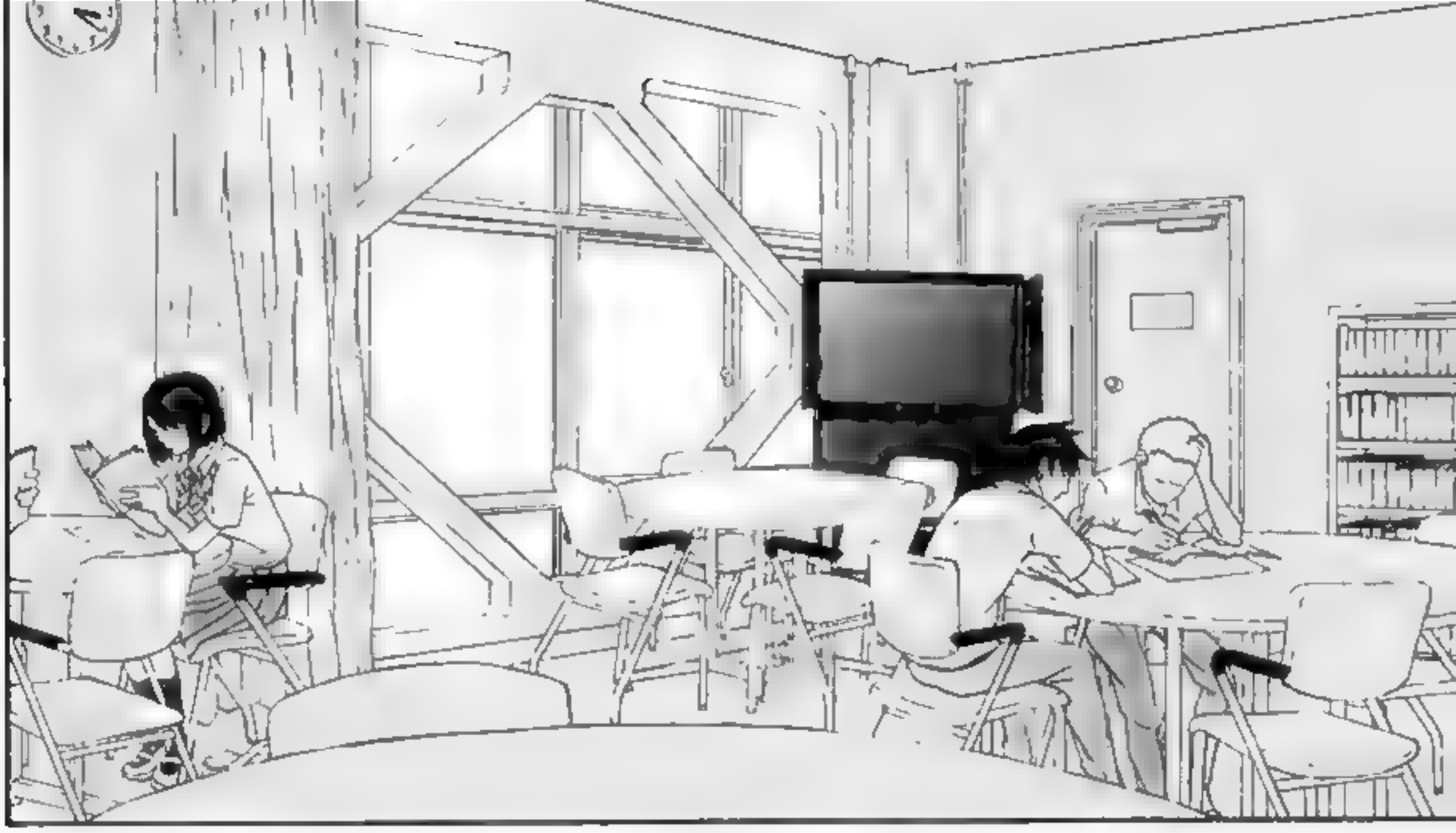
AH.

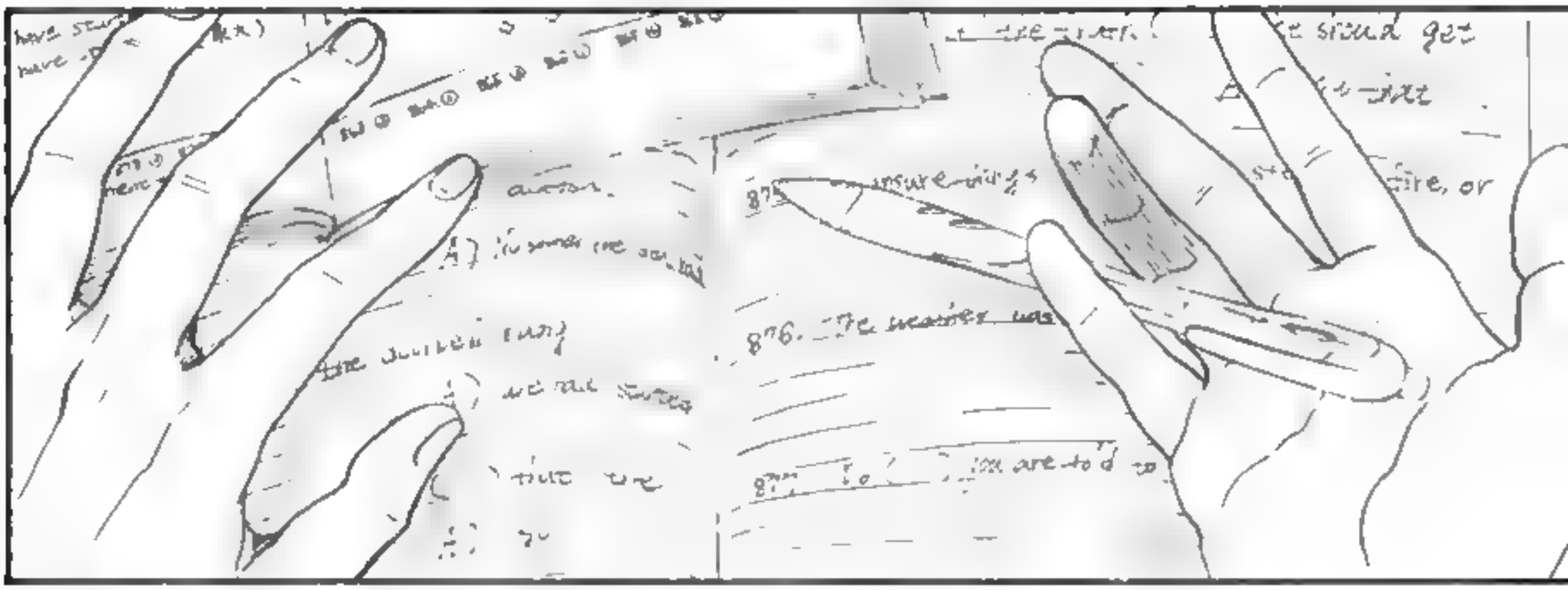
YEAH ...

TOUMA'S INCRED-IBLE, ISN'T HE?

.....

HE REALLY IS.





"BZZ"
"BZZ"

AH!

THAT'S OKAY... I WAS ALREADY HERE...

SORRY, THANKS FOR COMING TO HELP ME.

SORRY, I WANTED TO GIVE IT TO HIM WHEN WE WENT HOME ...

LIM ...

ACTUALLY ...

MY MUM'S GOTTEN A COLD AND IT LOOKS LIKE SHE'S FALLEN ASLEEP...

MY BROTHER WANTS ME TO COME BACK...

WHAT?

I NEED TO HEAD HOME ...

I...I'M SORRY, TAICHI.

IT WOULD BE A WASTE AFTER YOU WENT TO ALL THAT TROUBLE.

EH... BUT...

...OKAY.

I CAN GIVE HIM ...

THE REFRESH-MENTS FOR YOU.

THANK YOU.

YO!

HERE.

HER MUM'S PRETTY SICK.

SHE WENT HOME.

SORRY FOR THE WAIT. WHERE'S FUTABA?

SOME REFRESH-MENTS FROM FUTABA.

EH... WHAT'S THIS...?

...YOU CAN SAY THAT YOURSELF.

AH, YEAH.

I'M SAVED, TELL HER I SAID THANKS.

DAMN, THIS IS AMAZING, HAHA.

WOW, REALLY?!

IT WAS ON THE BASEBALL NEWS,

AND I'M THE CAPTAIN SO I JUST TALKED A BIT.

IT'S NOT THAT GREAT.

YOU WERE ON THE NEWS?

THAT'S INCRED-IBLE.

EH?

I WAS SO DAMN NERVOUS, MAN.

NAH, I WAS SO BAD AT IT.

WHAT? WELL, THEN YOU JUST NEED TO PRACTISE.

LIKE THAT.

"HOW THE WEAK BASEBALL TEAM BEAT THE TOP 8 CONTEN-DERS".

THAT'S STILL AMA-ZING.

WITH THIS WE HAVE BEEN ASSURED OF OUR POWER.

WE'VE WON THE FIRST ROUND,

HMM.

HUH?

HOW DOES IT FEEL TO HAVE BEATEN THE TOP 8?

WHAT ARE YOU ...?

HOW ARE YOU FEELING FOR THE SECOND MATCH?

NO
...

IN THE SECOND MATCH, WE WILL CONTINUE TO TRY OUR...

RIGHT NOW, OUR MORALE IS HIGH AND WE ARE IN PERFECT CONDITION.

AND THEN,

WITH MY TEAM,

I'LL WALK ON THE GROUNDS OF KOSHIEN STADIUM.

WE'LL WIN.

YOU MIGHT LAUGH,

BUT WE'VE ALL BEEN AIMING FOR THAT TOGETHER,

SO THAT'S WHY ...

I WON'T LAUGH ...

BECAUSE THAT'S BEEN YOUR DREAM

SINCE WE WERE KIDS.

OI, TOUMA!

WHY ARE YOU HEADING HOME WITHOUT US?

YOU PUT US THROUGH THE WRINGER AGAIN TODAY!

GIVE US SNACKS! GIVE US SNACKS!

HUH?! GIVE ME A BREAK!

CAPTAIN, WE'RE HUNGRY!

ST... STUDY ROOM.

HUH? ICHINOSE, WHY ARE YOU HERE?

IT FEELS LIKE

HE MIGHT, SOME-HOW,

BUT IF IT'S TOUMA ...

IT'S NOT GOING TO BE EASY...

KOSHIEN, HUH...

JUST DO IT

TEAM 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 H

青浜 0 0 1 0 0 0 0 0 0 0

藤丘 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

二	三	四	五	六	七	八	九
5	3	9	7	2	4	6	1

IS WHAT I THOUGHT.

ドン

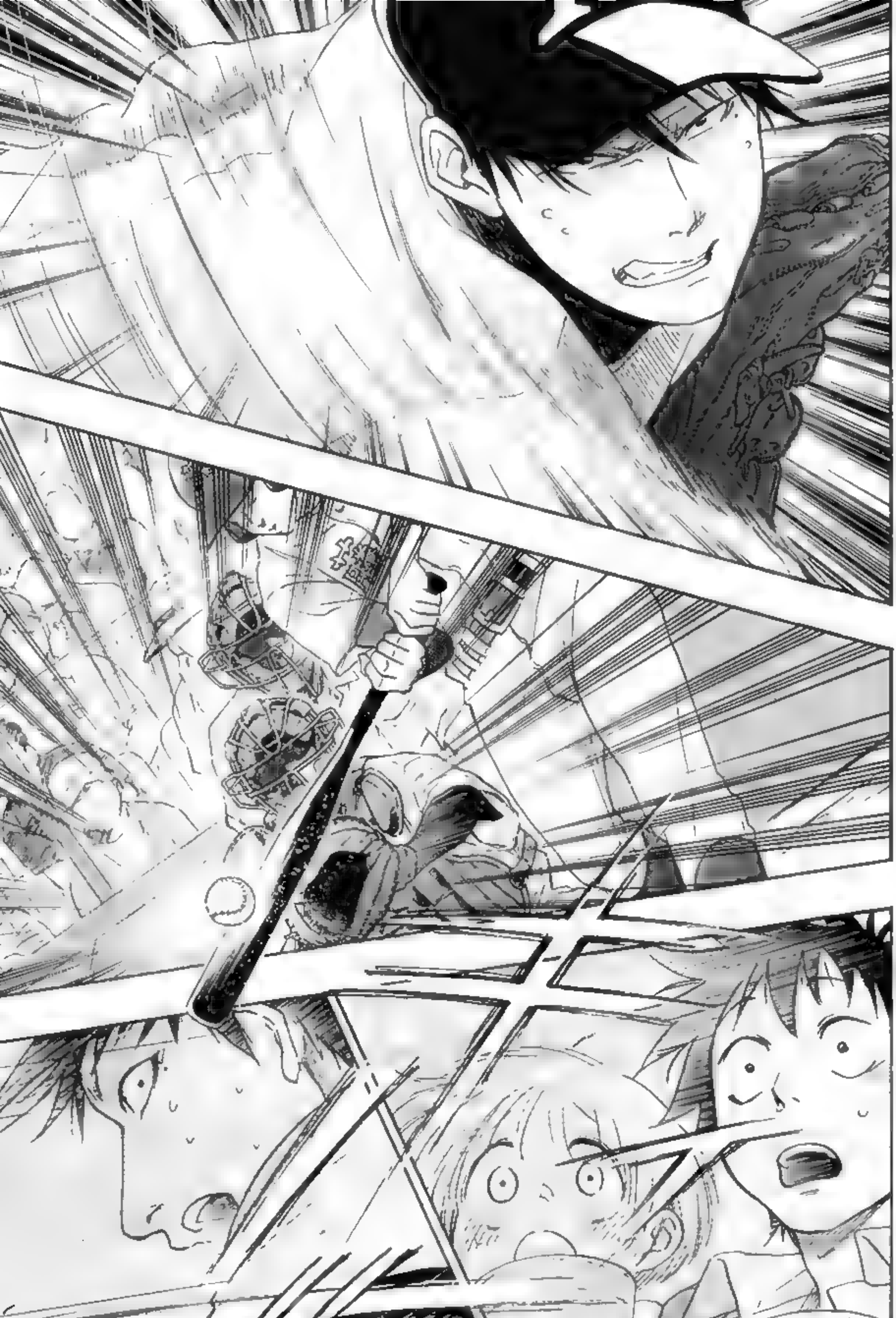
ドン

S ○ ○

B ○ ○ ○

O ○ ○

10



AOU
OU HIMA
YOU SHOWED 'EM, TOUMA!
INCRED-IBLE!
WOW!
AMAZ-ING!
NO WAY ...
.....

WOULD OUR TEAM EVEN HAVE THAT?

WON'T THE BASEBALL CLUBS BE GOING HOME BY DESIGNATED BUS OR SOME-THING?

HE WAS AMAZING.

HE'S TOO DAMN COOL.

GOD, THAT'S JUST UNFAIR.

PHEW

I WONDER IF TOUMA AND THAT ARE GOING BACK TO SCHOOL.

EH? AH... NOT SURE WHAT WE'RE GOING TO DO.

WHAT ARE YOU GUYS DOING AFTER THIS?

LET'S HEAD TO AN ARCADE.

WHICH ONE?

THIS ONE JUST GOT IN A NEW MACHINE.

TAICHI?

TAICHI?

TA
...

?

?

TAI-
CHI!

STOP!

REACH

REACH IT.

I CAN

YOU WOULD PROBABLY ...

BE ABLE TO DO IT NOW.

TAICHI?

TAICHI,

WHAT'S WRONG?

WELL, SO YOU DON'T FEEL LIKE THIS AGAIN,

DO YOUR BEST.

I KNOW IT'S HARD.

IT HURTS, DOESN'T IT?

...
I SEE.

IF IT'S YOU, TAICHI, YOU'LL BE FINE.

IF IT'S YOU, YOU CAN DO IT.

AND AFTER THAT, THE POWER TO RUSH OVER AND HOLD OUT YOUR HAND.

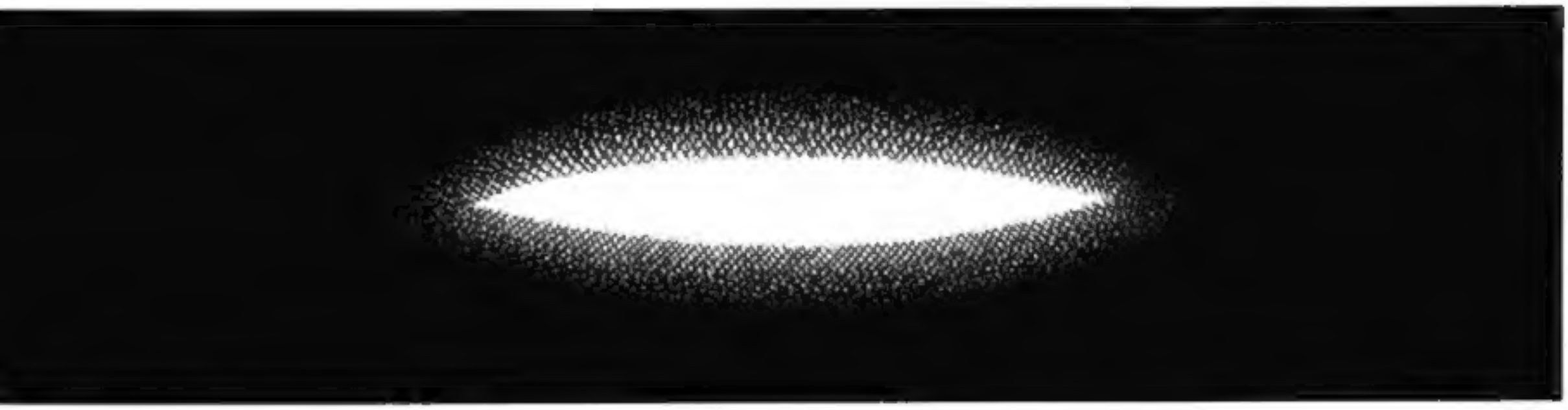
AND AFTER THAT, YOU'LL GET THE COURAGE TO RUN.

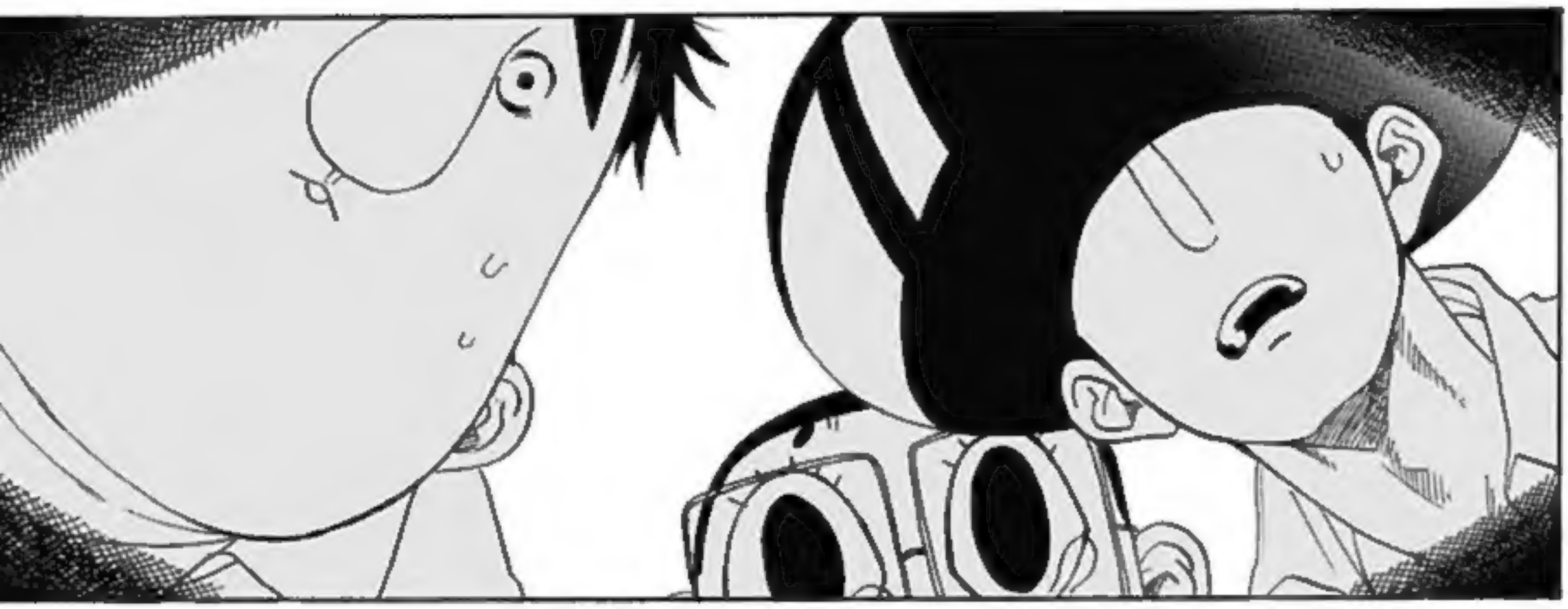
TOMO-
RROW,
TAKE THE STEPS THAT YOU COULDN'T TAKE TODAY.

YOU'RE KIND, TAICHI.

I'M SO GLAD ...

THAT YOU HAVEN'T JUMPED OUT AND GOT YOURSELF INJURED.





DO YOU HURT ANY-WHERE?

TAICHI~

TAICHI, ARE YOU OKAY?!

SFX: "MEOW"

OI, TAICHI, YOU OKAY?

NOT INJURED, ARE YOU?

YOU'RE ...

TOU
...
MÄ?